



Comblain-au-Pont © CBO



Ourthe © Charlotte © CBO

# Ourthe

L'Ourthe naît de la rencontre des Ourthe occidentale et orientale dans le barrage de Nisramont. Elle draine un bassin versant de 1844 km<sup>2</sup>. Son réseau hydrographique est composé de 2780 km de cours d'eau de l'Ardenne (alt. 650 m) à Liège (alt. 63 m au confluent avec la Meuse) en passant par la Calestienne, la Famenne et le Condroz. Elle reçoit les eaux de l'Amblève à Comblain-au-Pont et de la Vesdre à Chênée.

Seuls 8 % de la superficie du bassin sont affectés à l'habitat et aux activités économiques autres que l'agriculture et la sylviculture. En bien des endroits la rivière peut encore évoluer librement et les nombreux sites naturels qui jalonnent son cours sont à l'origine du développement touristique de la région.



Ourthe - Hongi © V. Baskin

L'Ourthe présente des variations de débit importantes pendant l'année : à l'étiage le débit (à l'exutoire du bassin) est de 3 à 10 m<sup>3</sup>/s. En crue, il peut atteindre 800 m<sup>3</sup>/s et lors de la catastrophe de juillet 2021, plus de 1100 m<sup>3</sup>/s ont été mesurés à Sauheid.

*De Ourthe is ontstaan door de samenvloeiing van de westelijke en oostelijke Ourthe in de stuwdam van Nisramont. Hij draineert een stroomgebied van 1844 km<sup>2</sup>. Het hydrografische netwerk omvat 2780 km waterwegen, van de Ardennen (650 m hoogte) tot Luik (63m hoogte bij het instromen in de Maas) welke door de Calestienne, de Famenne en de Condroz stromen. In Comblain-au-Pont komt de Amblève erbij en in Chênée komt de Vesderer bij. Slechts 8% van de oppervlakte van het stroomgebied is bestemd voor huisvesting en andere economische activiteiten dan land- en bosbouw. Op veel plaatsen kan de rivier zich nog vrij ontwikkelen en de vele natuurgebieden die haar loop afbakenen, liggen aan de basis van de toeristische ontwikkeling van de regio.*

*De Ourthe vertoont gedurende het jaar aanzienlijke stromingsvariaties: bij laag water bedraagt het debiet aan de uitmonding van het bassin 3 tot 10 m<sup>3</sup>/s. Bij overstroming kan het 800 m<sup>3</sup>/s bereiken en tijdens de ramp van juli 2021 is meer dan 1100 m<sup>3</sup>/s gemeten in Sauheid.*



Registre in barrage / Comblain-au-Pont © CBO



Ourthe - Charlotte © CBO

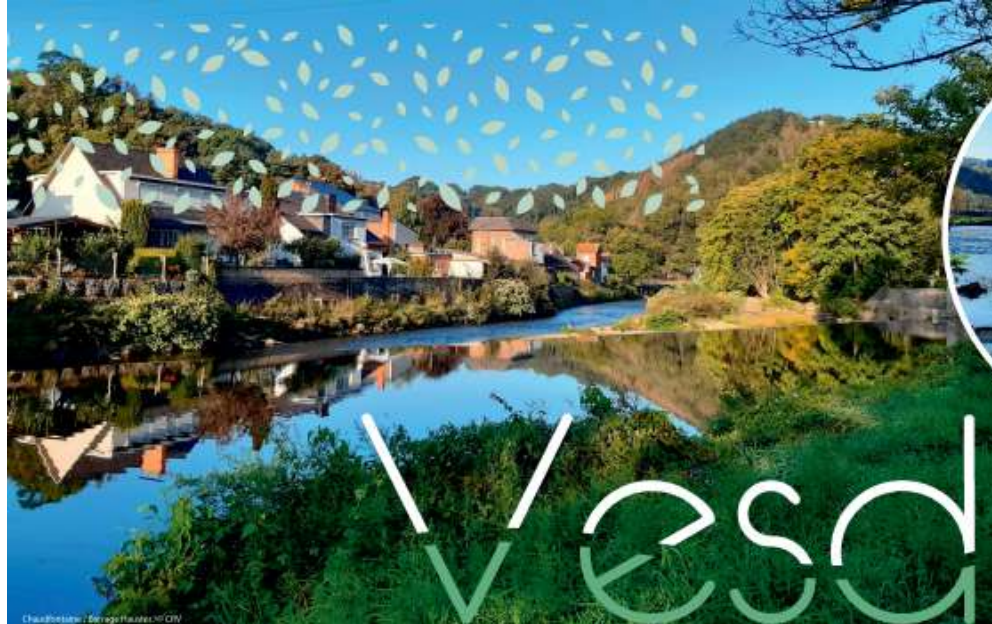


Ourthe - Hongi © V. Baskin

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Amblève



Fonds de soutien régional de la Région wallonne - Fonds de soutien régional de la Région wallonne



# De Vesdre

« La Vesdre est [...] la plus ravissante vallée qu'il y ait au monde [...] c'est quelquefois un ravin, souvent un jardin, toujours un paradis » - Victor Hugo

Rivière aux **eaux naturellement acides**, la Vesdre prend sa source dans les Fagnes de Steinley et se jette dans l'Ourthe à Chênée, après un parcours de 72,5 km. En raison de sa déclivité importante, elle est qualifiée de **rivière torrentielle**.



La Vesdre reçoit les eaux d'environ **200 affluents**, qui totalisent 1417 km de cours d'eau. Le bassin qu'ils forment ensemble couvre une superficie d'environ 700 km<sup>2</sup> et concerne 27 communes. Ses principaux affluents sont : la Helle, le Bach, le Ruyff, la Gileppe, le Mangombroux, le Ru de Dison, la Hoëgne, le Wayai, le Bola, le Havegnée, le Ry de Mosbeux, la Magne...

Le **barrage de la Vesdre à Eupen** et le **barrage de la Gileppe**, dont la fonction première est de permettre la distribution d'**eau potable** dans la région, aident aussi à la régulation du débit de la Vesdre. Le **pouvoir énergétique** de la rivière, lié à sa déclivité naturelle, est valorisé par plusieurs microcentrales hydroélectriques.

Pourtant jadis l'une des rivières les plus poissonneuses de Belgique, la Vesdre a été pendant longtemps un égout à ciel ouvert et un désert piscicole. Son histoire est en effet fortement liée au développement industriel... Dès le 15<sup>e</sup> siècle, on note l'installation de fourneaux, marteaux, moka, fenderies à Chaudfontaine, Theux, Pepinster entre autres. Des biefs sont creusés pour exploiter la force hydraulique ; les nombreux barrages témoignent encore de cette utilisation.

Au 17<sup>e</sup> siècle, Verviers développe son industrie lainière, grâce aux eaux peu minéralisées de la Vesdre permettant le lavage de la laine. A partir du 19<sup>e</sup> siècle, plusieurs sites font l'objet de l'extraction des minerais de plomb et de zinc, notamment à Prayon (Trooz). En 1950, on observe le déclin de l'industrie lainière, mais d'autres industries continuent à polluer la rivière (papeterie, etc).

Dans les années 1960-1970, des collecteurs sont installés dans la rivière pour détourner la pollution en aval des villes importantes, transformant alors ces zones de rejet en de véritables cloaques. Heureusement, il n'en est plus rien aujourd'hui : grâce au déclin de l'industrie, à l'épuration des eaux usées et à l'application des différentes législations, la Vesdre a **retrouvé ses fonctions naturelles et son potentiel écologique**, permettant le développement d'une vie aquatique riche.

De Vesdre, een rivier met **natuurlijk zuur water**, ontspringt in de Venen van Steinley en mondt na een traject van 72,5 km, uit in de Ourthe bij Chênée. Vanwege haar steile helling wordt zij beschreven als een **berg rivier**.

De Vesdre ontvangt water van ongeveer **200 zijrivieren**, die samen een waterloop van 1417 km vormen. Het bekken dat zij samen vormen, heeft een oppervlakte van ongeveer 700 km<sup>2</sup> en omvat 27 gemeenten. De belangrijkste zijrivieren zijn: de Helle, de Bach, de Ruyff, de Gileppe, de Mangombroux, de Ru de Dison, de Hoëgne, de Wayai, de Bola, de Havegnée, de Ry de Mosbeux en de Magne.

De **stuwdam van de Vesdre in Eupen** en de **stuwdam van de Gileppe**, die in de eerste plaats voor de **drinkwatervoorziening** van de regio dienen, dragen ook bij tot de regulering van het debiet van de Vesdre. De **energiekracht** van de rivier wordt benut door verschillende **hydro-elektrische microcentrales**.

Hoewel het ooit **één van de rijkste visrivieren** van België was, was de Vesdre lange tijd een open riool. Zijn geschiedenis is sterk verbonden met de industriële ontwikkeling... Reeds in de 15<sup>e</sup> eeuw werden ovens, hamers, makas en asmolens geïnstalleerd in onder meer Chaudfontaine, Theux en Pepinster. Om de hydraulische kracht te benutten werden overlooppgebieden gegraven; de talrijke stuwdammen getuigen nog steeds van dit gebruik.

Dankzij het **lage mineraalgehalte** van het water van de Vesdre, dat het wassen van wol mogelijk maakte ontwikkelde Verviers in de 17<sup>e</sup> eeuw zijn **wolindustrie**. Vanaf de 19<sup>e</sup> eeuw werden op verschillende plaatsen **lood- en zinkerts** gewonnen, met name in Prayon (Trooz). In 1950 liep de wolindustrie terug, maar andere industrieën bleven de rivier vervuilen (papierfabriek, enz.). In de jaren zestig en zeventig werden verzameliolen in de rivier geplaatst om de vervuiling stroomafwaarts van de grote steden af te leiden, waardoor deze lozingsgebieden in ware beerputten veranderden. Gelukkig is dit niet langer het geval: dankzij de achteruitgang van de industrie, de zuivering van afvalwater en de toepassing van diverse wetten heeft de Vesdre zijn **natuurlijke functies en ecologisch potentieel teruggekregen**, waardoor er een rijk **aquatich is ontwikkeld**.



## Quelques particularités du bassin de la Vesdre :

Ses **2 aquifères thermo-minéraux** (Chaudfontaine et Spa), exploités pour leurs propriétés thermales et pour la mise en bouteille de leurs eaux.

Ses **fagnes**, vastes étendues de tourbières, de landes et de forêts présentant une flore et une faune spécifiques liées au climat froid et humide du Haut Plateau des Fagnes.

Ses **sites calaminaires**, terrains riches en métaux lourds et colonisés par une flore et une faune particulières, dites métalophiles.

Ses **sites karstiques** (grottes, systèmes pertes-résurgences, recoupements de méandres, vallées sèches, etc.), résultats de l'action de l'eau sur les roches carbonatées composant le sous-sol d'une partie du bassin, par dissolution (acidité de l'eau) et par érosion.

## Enkele bijzonderheden van het Vesderbekken:

Zijn **2 thermo-minerale wateren** (Chaudfontaine en Spa), geëxploiteerd voor hun thermische eigenschappen en voor het bottelenvan.

De **Venen**, uitgestrekte veengebieden, heidevelden en bossen met een specifieke flora en fauna die verband houdt met het koude en vochtige klimaat van het Hoge Plateau van de Venen.

Zijn **kalkrijke gronden**, rijk aan zware metalen en gekoloniseerd door een bijzondere flora en fauna.

De **karstgebieden** (grotten, zinkgaten, meanders, droge valleien, enz.) die het resultaat zijn van de inwerking van water op de carbonaatsen die de ondergrond van een deel van het bekken vormen, door oplossing (zuurtegraad van het water) en door erosie.

rivières

EXPO Découverte de l'Ourthe-Vesdre-Indélie



Projet financé par le Fonds de Développement Rural de l'Etat wallon

Importante rivière ardennaise, l'Amblève prend sa source aux Nord-Est d'Hepscheid, à environ 570 m d'altitude, à la limite des communes d'Amel et de Bullingen, et se jette dans l'Ourthe à Comblain-au-Pont, à 160 m d'altitude. Le bassin de l'Amblève s'étend sur 1 076,79 km<sup>2</sup> pour +/- 2000 km de cours d'eau.

Le point culminant du bassin est également celui de la Belgique, soit une altitude de 694 m au «signal de Botrange».

Sa densité moyenne de population est une des plus faibles de Belgique : 73 hab/km<sup>2</sup> (208 hab/km<sup>2</sup> pour la Région wallonne et 363 hab/km<sup>2</sup> pour la moyenne belge). C'est un bassin à caractère essentiellement rural, se partageant entre les forêts et les prairies. Grâce à son cadre naturel prestigieux, il est une terre de prédilection pour les touristes et randonneurs.



L'Amblève à Amblève © Christine Hénisch



L'Amblève à Soudry © Christine Hénisch



# Amblève

## De Amblève

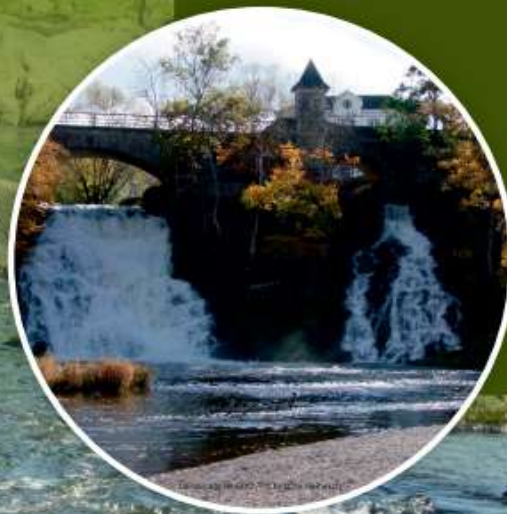
De Amblève, een belangrijke rivier in de Ardennen, ontspringt in het noordoosten van Hepscheid, op een hoogte van ongeveer 570 m, op de grens tussen de gemeenten Amel en Bullingen, en mondt uit in de Ourthe bij Comblain-au-Pont, op een hoogte van 160 m. Het stroomgebied van de Amblève beslaat 1.076,79 km<sup>2</sup> met ongeveer 2.000 km waterlopen.

Het hoogste punt van het bekken is ook het hoogste punt van België, met 694 m op het "Signal de Botrange". "signaal van Botrange".

De gemiddelde bevolkingsdichtheid is één van de laagste van België: 73 inwoners/km<sup>2</sup> (208 inwoners/km<sup>2</sup> voor het Waalse Gewest en 363 inwoners/km<sup>2</sup> voor het Belgische gemiddelde). Het is een hoofdzakelijk landelijk bekken, verdeeld tussen bossen en weiden. Dankzij de prachtige, natuurlijke omgeving is het een geliefde plek voor toeristen en wandelaars.



Pannassteeg © Christine Hénisch



Castel de Botrange © Christine Hénisch

**rivières**  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vendre-Amblève

Fonds Europeen voor Regionale Ontwikkeling 2004-2006  
Initiatieven van de Staat



# Un Contrat de rivière...

Een « Riviercontract »

## Un Contrat de rivière...

... c'est une plateforme pour fédérer et concilier les points de vue de l'ensemble des acteurs de l'eau sur un bassin versant.

... c'est un ensemble de nombreux partenaires, tant institutionnels, qu'associatifs ou privés.

... c'est une philosophie axée sur 3 principes de base : Concertation, Sensibilisation et Participation.

... c'est un programme d'actions triennal pour améliorer la qualité de l'eau, préserver les milieux aquatiques, diminuer les impacts dus aux inondations et aux sécheresses, protéger, restaurer le patrimoine naturel et culturel lié à l'eau, favoriser le développement durable des activités économiques en lien avec la rivière et sensibiliser un maximum de gens pour aider à atteindre ces objectifs.

## Een « Riviercontract » is

- een platform voor het met elkaar in overeenstemming brengen van de standpunten van alle belanghebbenden bij water in een bepaald gebied.
- een groep van talrijke partners, zowel institutionele, associatieve als particuliere.
- een filosofie die gebaseerd is op 3 basisprincipes: Overleg, Bewustwording en Deelname.
- een driejarig actieprogramma om de waterkwaliteit te verbeteren, het aquatisch milieu in stand te houden, de gevolgen van overstromingen en droogtes te beperken, het natuurlijk en cultureel erfgoed dat verband houdt met water, te beschermen en te herstellen, de duurzame ontwikkeling van economische activiteiten die verband houden met de rivier te bevorderen en een zo groot mogelijk aantal mensen bewust te maken van de noodzaak deze doelstellingen te helpen verwezenlijken.

## Enkele acties:

- Een inventarisatie van eventuele schade aan de waterlopen en de positieve punten die daarna behouden moeten worden (lozingen, erosie, afval, erfgoed, oeverbescherming, wetlands, invasieve soorten, etc.)  
Deze inventaris dient als basis voor de ontwikkeling van concrete acties.
- Uitroeiingscampagnes voor invasieve gewassen zoals reuzenberenklauw, Himalayabalsemien of Japanse duizendknoop.
- Organisatie van de « Waalse Waterdagen » in maart, gewijd aan de ontdekking van de vele facetten van onze stroomgebieden: van afvalwaterzuivering tot de ontdekking van waterrijke gebieden, van het bezoek aan een drinkwaterbekken tot het produceren van ecologische reinigingsproducten, enz.
- Actie "Schone rivieren": acties om afval door vrijwilligers langs de waterwegen te laten ophalen.
- De campagne voor de identificatie van waterlopen (in samenwerking met de overheid) door het plaatsen van borden.
- Advies over hoe samen te leven met de bever, plaatsing van nestkastjes voor watervogels, enz.
- Overleg met kajakverhuurders om hun klanten bewust te maken van het correcte gedrag op de rivier en hen te helpen hun weg te vinden in geval van een probleem.
- Ondersteuning van visserijorganisaties of andere partners bij hun ontwikkelingsprojecten.
- Deelname aan de bewustmakingscampagne "Hier begint de zee, gooi niets weg" over zwerfvuil.



© Ourthe-Hamoir

## Quelques actions types

- Inventaire de terrain pour répertorier les atteintes aux cours d'eau et les points positifs à préserver (rejets, érosions, déchets, patrimoine, protections de berges, zones humides, invasives...). Cet inventaire sert de base à l'élaboration d'actions concrètes.



© Ourthe-Hamoir

- Campagnes d'éradication d'espèces exotiques envahissantes des milieux humides, telles que la berce du Caucase, la balsamine de l'Himalaya ou encore la renouée du Japon.

- Organisation des Journées Wallonnes de l'Eau, en mars, dédiées à la découverte des multiples facettes de nos bassins versants : de l'épuration des eaux usées à la découverte de zones humides, de la visite d'un captage d'eau potable à la fabrication de produits d'entretien écologiques...



© Ourthe-Hamoir

- Opérations Rivières Propres : actions de ramassage des déchets par des bénévoles le long des cours d'eau.

- Campagne d'identification des cours d'eau, en collaboration avec les pouvoirs publics, par le placement de panneaux signalétiques mentionnant leurs noms.

- Conseils pour cohabiter avec le castor, pose de nichoirs pour l'accueil des oiseaux d'eau...

- Concertation avec les loueurs de kayaks afin de sensibiliser leurs clients aux bons comportements à adopter sur la rivière et les aider à se localiser en cas de problème.



© Ourthe-Hamoir

- Accompagnement des fédérations de pêche ou autres partenaires dans leurs projets d'aménagement (organisation de concertation, études, suivi administratif...).

- Participation à la campagne de sensibilisation aux déchets sauvages « Ici commence la mer, ne jetez rien ».

**Contrat de Rivière Ourthe**  
Place Del Cour 1 - 4180 Hamoir  
TEL. 086 21 08 44  
www.cr-ourthe.be  
cr.ourthe@skynet.be

**Contrat de Rivière Vesdre**  
Au Gadot, 24 - 4050 Chaudfontaine  
Tel. 0470 48 53 18  
www.crvesdre.be  
coordination@crvesdre.be

**Contrat de Rivière Amblève/Rour**  
Place Saint-Remacle, 32 - 4970  
Stavelot  
Tél. 080 282 435  
www.crambleve.com  
crambleve@gmail.com

**rivières**  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Amblève



# Quand les cours d'eau retrouvent leur nom...

Als rivieren hun naam vinden...

Nos rivières et ruisseaux méritent une attention de tous les jours mais il faut d'abord les sortir de l'anonymat ! Peut-être avez-vous remarqué la présence de panneaux signalétiques reprenant le nom des cours d'eau là où ceux-ci croisent une route ou un chemin de promenade ?

C'est une manière d'attirer l'attention sur la présence de ces cours d'eau dans notre paysage quotidien pour leur réappropriation sociale, pour la création d'un sentiment d'appartenance à un bassin versant. C'est aussi la garantie d'une meilleure préservation de nos rivières qui est visée par leur identification claire et leur mise en valeur.

Onze rivieren en beken verdienen onze dagelijkse aandacht, maar eerst moeten we ze uit de schaduw halen! Misschien hebt u de aanwezigheid opgemerkt van borden met de namen van rivieren en beken waar deze een weg of voetpad kruisen?

Op deze manier wordt de aandacht gevestigd op de aanwezigheid van waterlopen in ons dagelijks landschap. De identificatie is ook de garantie voor een betere instandhouding van onze rivieren.



# Ici commence la mer, ne jetez rien !

Hier begint de zee, gooi niets weg!

Mégots de cigarette, huile de moteurs, résidus de peintures ou de produits toxiques, restes de nourriture, plastiques ou autres déchets divers n'ont rien à faire dans les avaloirs !

De nombreuses plaques émaillées ont été placées aux abords des avaloirs partout en Wallonie et des marquages à la peinture complètent le projet. Pourquoi ? Afin de faire passer un seul message : Ici commence la mer, ne jetez rien ! Préservons la qualité de nos rivières, agissons pour que l'eau vive !

Sigarettenpeuken, motorolie, verfresten of resten van giftige producten, etenresten, plastic of ander afval horen niet in de riolering thuis!

Overal in Wallonië zijn talrijke geëmailleerde platen rond de afvoerkanalen aangebracht en de verftekeningen maken het project af. Waarom? Om één enkele boodschap uit te zenden: Hier begint de zee, gooi niets weg! Laten we de kwaliteit van onze rivieren beschermen, laten we iets doen, zodat water leeft!



**rivières**  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Ardèze

Fonds Europeen Architectuur & Ontwikkelingsland 47191000  
Financieringsplan van de Vlaamse Regering

# La Faune

## La rivière, milieu de vie...

De rivier, een leefomgeving

L'Ourthe, la Vesdre, l'Amblève... Ces rivières font partie des rivières les plus poissonneuses de Belgique. Epuración des eaux usées, renaturation de berges, levée des obstacles à la libre circulation des poissons, repopolonnement de souches locales développées en écloseries... ces actions contribuent à redévelopper les fonctions naturelles et le potentiel écologique de ces rivières et de leurs affluents. Certains sont ainsi redevenus des cours d'eau frayères et présentent des populations piscicoles de haute qualité écologique : truite fario, ombre, barbeau, hotu... Notons également la présence d'amphibiens, la diversité des macro-invertébrés, les nombreux oiseaux d'eau (cinclé plongeur, martin-pêcheur, hirondelle de rivage, héron, etc.), le retour du castor...

Cependant, ces cours d'eau et les milieux humides qui y sont associés ne sont pas à l'abri des invasions par des espèces exotiques (plantes terrestres et aquatiques, oiseaux d'eau, poissons, écrevisses, etc.).

De Ourthe, de Vesdre, de Amblève... Deze rivieren behoren tot de meest visrijke rivieren van België. Zuivering van het afvalwater, herstel van de oevers, verwijdering van hinderpalen voor het vrije verkeer van de vissen, herbevolking met plaatselijke, in broederijen ontwikkelde stammen, enz. Dit alles draagt bij tot de herontwikkeling van de natuurlijke functies en het ecologisch potentieel van deze rivieren en hun zijrivieren.

Op sommige plekken zijn weer poelbekken ontstaan met vispopulaties van hoge ecologische kwaliteit: beekforel, vlagzalm, barbeel, hotu, enz.

Ook leven er tegenwoordig rivierkreeftjes, de bever is teruggekeerd en de aanwezigheid van verscheidenheid aan macro-invertebraten en vele watervogels (waterspreeuw, ijsvogel, oeverwaluw, reiger, enz) moet benadrukt worden.

Deze rivieren en de bijbehorende wetlands zijn echter niet immuun voor biologische invasies (land- en waterplanten, watervogels, vissen, rivierkreeften, enz.).



## La zone humide de la drève Patureau à Basse-Fraipont



Het moerasland van de drève Patureau in Basse-Fraipont

Espaces de transition entre la terre et l'eau, les zones humides peuvent être de natures diverses : mares, marais, fagnes, tourbières, prairies humides... Outre leur richesse biologique, elles assurent d'importantes fonctions naturelles : réalimentation des nappes souterraines, prévention des inondations, autoépuration des cours d'eau...

Le long de la drève Patureau à Basse-Fraipont s'étend une prairie humide, véritable paradis pour la couleuvre à collier, le crapaud accoucheur, la salamandre, la reine-des-prés et la renouée bistorte. Elle est la zone humide la plus riche et la plus étendue de la commune de Trooz.

Wetlands zijn overganggebieden tussen land en water en kunnen van uitlopende aard zijn: vijvers, moerassen, vennen, natte weiden, enz. Naast hun biologische rijkdom vervullen zij belangrijke natuurlijke functies: grondwateraanvulling, voorkoming van overstromingen, zelfreiniging van waterlopen, enz.

Langs de Drève Patureau in Basse-Fraipont ligt een vochtige weide, een waar paradijs voor de kousenbandslang, de pad, de salamander, de moerasspirea en het duizendknoopkruid. Het is het rijkste en meest uitgestrekte watergebied van de gemeente Trooz.

## Rétablir la libre circulation des poissons à Vaux-sous-Chèvremont

Les ouvrages construits pour exploiter la force de l'eau (barrages, chutes d'eau, etc.) constituent des obstacles infranchissables pour les poissons, les empêchant d'effectuer leurs migrations et déplacements nécessaires pour leur reproduction, leur alimentation et le brassage génétique. Afin de rétablir la libre circulation des poissons, des aménagements sont réalisés progressivement d'aval en amont par la Direction des Cours d'Eau Non Navigables (Service public de Wallonie). C'est ainsi que 2 obstacles ont été levés sur la Vesdre à Vaux-sous-Chèvremont : installation d'une passe à poissons au niveau de la rue du Béchuron, et démontage du barrage situé au niveau de la Casmaterie, avec pose d'enrochements.

## Herstel van het vrije verkeer van vis te Vaux-sous-Chèvremont

Structuren die zijn gebouwd om de kracht van het water te bundelen (dammen, watervallen, enz.) vormen voor de vissen onoverkomelijke hindernissen, waardoor zij niet de migraties en verplaatsingen kunnen uitvoeren die nodig zijn voor hun voortplanting, voeding en genetische vermenging. Om het vrije verkeer van de vissen te herstellen, worden geleidelijk verbeteringen aangebracht van stroomafwaarts naar stroomopwaarts. Zo zijn op de Vesdre in Vaux-sous-Chèvremont twee obstakels uit de weg geruimd: de aanleg van een vispassage ter hoogte van de rue du Béchuron en de ontmanteling van de stuwdam bij de Casmaterie, met de installatie van golfbrekers.



## La frayère de Palogne

De paaigronden van Palogne



Située en rive droite de l'Ourthe, à Logne, sur la Commune de Ferrières, la frayère est constituée par un ancien méandre de l'Ourthe partiellement isolé du lit mineur et bordée d'aulnes, de saules et de frênes. La topographie de la zone induit la présence d'une zone d'eau calme en son centre, propice à la reproduction et au développement de nombreuses espèces animales et végétales.

Au fil du temps, cet écosystème s'est comblé et n'offrait plus autant de sites propices à la reproduction naturelle des poissons. Les partenaires du Contrat de rivière Ourthe ont donc relevé leurs manches pour rétablir une alimentation en eau continue et pour limiter l'entrée des sédiments dans la frayère. De nouvelles plantations propices au dépôt de pontes ont été réalisées. Les espèces principales susceptibles d'utiliser ce lieu comme site de reproduction sont le gardon, la perche fluviatile et le brochet.

De paaiploaats bevindt zich op de rechteroever van de Ourthe, in Logne, in de gemeente Ferrières, en bestaat uit een oude meander van de Ourthe die gedeeltelijk is afgesneden van de minder belangrijke bedding en wordt begrensd door elzen, wilgen en essen. De rustige ligging van de plek is gunstig is voor de reproductie en ontwikkeling van talrijke diër- en plantensoorten.

In de loop van de tijd is dit ecosysteem opgevuld en biedt het niet langer zoveel plaatsen die geschikt zijn voor de natuurlijke voortplanting van vissen. De partners van het Ourthe-riviercontract hebben dus de handen uit de mouwen gestoken om de watertoevoer weer op peil te brengen en het binnendringen van sedimenten in de paaigronden te beperken. Er zijn nieuwe aanplantingen aangelegd die bevorderlijk zijn voor de afzetting van eieren. De belangrijkste soorten die dit gebied waarschijnlijk als broedplaats zullen gebruiken zijn de blankvoorn, de rivierbaars en de snoek.

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Amblève



Projet financé par le Département de la Région wallonne et le Service public de Wallonie

# La reproduction naturelle aménagée pour le brochet à Chanxhe



De natuurlijke broedplaats van de snoek bij Chanxhe



La Basse Ourthe Liégeoise a historiquement hébergé une population de brochets qui était relativement importante et qui présentait un intérêt halieutique certain. Cette dernière a toutefois fortement régressé depuis une trentaine d'années en raison de l'altération de son habitat.

L'objectif du projet est de permettre la production de brochets dans un système semi-naturel, en vue de soutenir le développement de l'espèce. Pour cela, il a été nécessaire de réguler les débits et de modifier la topographie de la partie centrale du chenal afin de favoriser le développement de la végétation aquatique. Des supports de pontes végétalisés doivent encore être finalisés. Les brochets obtenus par cette reproduction naturelle aménagée peuvent être capturés aisément et déplacés dans des endroits favorables à leur croissance et où la reproduction naturelle est déficiente.

*Van oudsher herbergt de Beneden-Ourthe in Luik een relatief grote snoekpopulatie, die van groot belang was voor de visserij. Deze populatie is de laatste dertig jaar echter sterk afgenomen.*

*Doel van het project is de productie van de snoek mogelijk te maken in een semi-natuurlijk systeem en zo zijn ontwikkeling te ondersteunen. Het was noodzakelijk om het debiet te regelen en de ligging van het centrale deel van het kanaal te wijzigen om zo de ontwikkeling van aquatische vegetatie te bevorderen. De begroeide paaiplaatsen moeten nog worden voltooid. Later zullen ze worden overgebracht naar plaatsen waar natuurlijke voortplanting ontbreekt.*

# Les poissons de la Vesdre



DE vissen in de Vesder

La Vesdre est particulièrement réputée dans le domaine de la pêche... Selon les périodes de l'année, on peut y taquiner la truite fario, la truite arc-en-ciel, l'ombre, la carpe, le brochet, le chabot, la loche... (permis de pêche obligatoire).

*De Vesder is vooral bekend om zijn visvangst... Afhankelijk van de tijd van het jaar, kunt u er vissen op beekforel, regenboogforel, vlugzalm, karper, snoek, scharlaken, loche, enz. (Visvergunning verplicht)*

# L'écrevisse à pieds rouges

De roodvoet rivierkreeft



Écrevisse à pieds rouges / Roodvoetkreeft

En Wallonie, la seule écrevisse indigène est l'écrevisse à pieds rouges (*Astacus astacus*). Elle est, comme la truite fario et le saumon, témoin d'une eau de bonne qualité, bien oxygénée. Jadis bien présente dans les cours d'eau des bassins de l'Ourthe, de la Vesdre et de l'Amblève, elle est en voie de disparition, principalement à cause d'une maladie mortelle due à un champignon aquatique, propagé dans nos cours d'eau par l'introduction d'écrevisses invasives américaines. Elle a aujourd'hui disparu de tous les cours d'eau wallons, seules subsistent quelques populations en plans d'eau!

Dans les cours d'eau des bassins de l'Ourthe, de la Vesdre et de l'Amblève, on rencontre néanmoins de nombreuses écrevisses exotiques : la petite américaine, l'écrevisse signal ou écrevisse de Californie, l'écrevisse turque, ...

*In Wallonië is de enige inheemse rivierkreeft de roodpootkreeft (Astacus astacus). Net als de fario-forel en de zalm is het een teken van goed zuurstofrijk water van goede kwaliteit. Vroeger kwam hij voor in de Ourthe, de Vesder en de Amblève, maar nu is hij verdwenen, hoofdzakelijk als gevolg van een dodelijke ziekte, veroorzaakt door een aquatische schimmel die zich via de introductie van rivierkreeften in onze waterlopen heeft verspreid. Er komen echter wel talrijke exotische rivierkreeften voor in de de Ourthe, de Vesder en de Amblève: de Amerikaanse rivierkreeft, de signalkreeft of Californische rivierkreeft, de Turkse rivierkreeft, enz.*



# Le castor

De bever

Le castor est un animal controversé, à la fois fascinant et décrié... Il est un des seuls animaux à aménager son milieu pour qu'il réponde à ses besoins. Mais cette capacité ne suscite pas quel'admiration: en Wallonie, les difficultés de cohabitation humain-castor ne sont pas rares. Il a pourtant sa place et son rôle au sein des écosystèmes aquatiques et rivulaires, comme le confirme la décision de l'Union européenne de le compter parmi les espèces protégées.

*De bever is een bijzonder dier: het is één van de weinige dieren die zijn omgeving kan aanpassen om aan zijn behoeften te voldoen. Maar dit vermogen wordt helaas niet door iedereen bewonderd: in Wallonie zijn moeilijkheden bij het samenleven van mens en bever. De bever heeft echter zijn plaats en zijn rol in aquatische en rivierecosystemen, zoals wordt bevestigd door het besluit van de Europese Unie om hem op te nemen onder de beschermde soorten.*

# La cohabitation avec le castor: aménagements à Vaux-sous-Chèvremont



Leven met de bever: ontwikkelingen te Vaux-sous-Chèvremont

A Vaux-sous-Chèvremont, la commune de Chaudfontaine réalise des aménagements visant une meilleure cohabitation avec le castor: protection des arbres par des grillages et des clôtures, plantation de saules pour constituer une mangeoire de détournement, clôtures pour empêcher l'accès des piétons à la berge, projet collaboratif avec les riverains et l'école du quartier, ...



Brochure « Cohabiter avec le castor en Wallonie... »:



*In Vaux-sous-Chèvremont werkt de gemeente Chaudfontaine aan de verbetering van het samenleven met de bever: bescherming van de bomen door hekken en gaas, aanplant van wilgen om een afleidingskanaal te creëren, hekken om voetgangers de toegang tot de rivieroever te ontzeggen, een samenwerkingsproject met de buurtbewoners en de plaatselijke school, enz.*

# Le circuit des castors à Rahier



Het beverpad in Rahier

Au départ du village de Rahier sur la commune de Stoumont, une courte promenade aménagée vous fera découvrir un magnifique site où une famille de castors s'est installée. Hutte, barrage, plan d'eau, arbres rongés, panneau informatif et caillebotis sont au programme. Promenade facile d'1,3 km. Bottes indispensables. Non accessible aux personnes à mobilité réduite et aux poussettes.



*Vanuit het dorp Rahier in de gemeente Stoumont brengt een korte wandeling u naar een prachtige plek waar een beverfamilie woont. U vindt hier een loge, een dam, een vijver, aangevreten bomen, een informatiebord en een wildrooster. Gemakkelijke wandeling van 1,3 km. Laarzen zijn noodzakelijk. Niet toegankelijk voor personen met beperkte mobiliteit of kinderwagens.*

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Amblève





## Vue depuis le site calaminaire de Bois-les-Dames (Chaufontaine)



Ce point de vue se trouve sur le parcours de la balade n°3 de Chaufontaine (Bois-les-Dames). Cette promenade, toute en forêts et en landes, vous permettra d'apprécier un phénomène peu commun : la profonde modification de la végétation due au dépôt de poussières de zinc et de plomb sur le sol, conséquence du traitement de ces minéraux par l'ancienne métallurgie de Prayon, disparue aujourd'hui. Plantes métallophytes et pseudo-métallophytes inféodées aux sites calaminaires et végétation rabougrie donnent à la lande un aspect de fagnes de toute beauté.

*U kunt dit uitzichtpunt ontdekken door wandeling n°3 van Chaufontaine (Bois-les-Dames) te volgen. Tijdens deze wandeling, die u door bossen en heidevelden voert, zult u een gewoon verschijnsel kunnen waarnemen: de ingrijpende verandering van de vegetatie als gevolg van de afzetting van zink- en loodstof op de bodem, het resultaat van de verwerking van deze mineralen door de voormalige metaalfabriek van Prayon, die nu verdwenen is. Door de vroegere bodemvervuiling heeft de vegetatie zich aangepast en geeft de heide een fraai veenachtig aanzien.*



Photo: C. Bouquet

# La vallée de la Vesdre

## De Vespervallei



Photo: C. Bouquet

## Vue sur Gomélevay - Halinsart (Trooz)



Petit clin d'œil... Cette magnifique boucle de la Vesdre, située entre Goffontaine (Pepinster) et Nessonvaux (Trooz), n'est pas sans rappeler le célèbre « Tombeau du Géant » sur la Semois...

*Een kleine knipooog... Deze prachtige lus van de Vesdre, gelegen tussen Goffontaine (Pepinster) en Nessonvaux (Trooz), doet denken aan de « Tombeau du Géant » (zijrivier van de Semois).*



Photo: C. Bouquet

## Vue sur Nessonvaux (Trooz)



Découvrez ce point de vue sur Nessonvaux en parcourant la balade n°6 de Trooz (Balade de Nessonvaux). Cette balade démarre au cœur du village de Nessonvaux (venelles, escaliers, biefs), suit le chemin du GR 5 et monte jusqu'à Grihanster. Elle se poursuit par les très beaux hameaux de Petit Vaux et Grand Vaux (avec un passage par le Moulin du Ry de Vaux), puis monte vers la Croix Renard. Sur le chemin du retour, une extension est possible vers les biefs de Nessonvaux (un des plus beaux endroits du village et témoin du passé pré-industriel de la vallée) et vers l'Église Saint-Pierre.

*U kunt het uitzicht op Nessonvaux ontdekken door wandeling 6 van Trooz te maken (« Balade de Nessonvaux »). Deze wandeling begint in het hart van het dorp Nessonvaux (steegjes en trappen), via de GR 5 klimt hij naar Grihanster. De route loopt verder door de mooie gehuchten Petit Vaux en Grand Vaux (met een passage in « Moulin du Ry de Vaux ») en klimt dan naar de Croix Renard. Op de terugweg is een verlenging mogelijk in de richting van Nessonvaux (één van de mooiste plaatsen van het dorp en een getuige van het pre-industriële verleden van de vallei) en in de richting van de Sint-Pieterskerk.*

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Ardenne



Projet financé par le Fonds National de la Recherche Scientifique (FNRS) et le Fonds National de la Recherche Scientifique (FNRS)



Boucle de l'Ourthe / Val de la Roche-aux-Faucons / © Marc Waelh



Boucle de l'Ourthe / © Marc Waelh



Boucle de l'Ourthe / © Marc Waelh



Boucle de l'Ourthe / © Marc Waelh



Boucle de l'Ourthe / © Marc Waelh

# Le Grand Site de la Boucle de l'Ourthe

## De Grote Bocht van de Ourthe



ROUTE



Boucle de l'Ourthe / © DBO

Le point de vue de La Roche-aux-Faucons domine une paroi abrupte, formée par l'encaissement progressif de l'Ourthe qui aujourd'hui coule 130 m en contrebas. Elle se prolonge à gauche par un versant raide et boisé formant une énorme pente d'éboulis jusqu'à l'Ourthe et lui imposant un brusque écart. Là ont pris place les premières maisons de Féchereux. A droite, vers Rosière et Strivay, plusieurs anciennes terrasses sont autant de témoins des plaines alluviales successives de l'Ourthe. En face, la presqu'île de Ham et ses terrasses en pente douce, offre un tableau champêtre avec ses pâturages, cultures, bosquets et haies. Le village, abrité derrière la première crête n'est guère visible. Dans la plaine alluviale, la ferme de Lhonneux est seule à nous rappeler l'occupation humaine. Le Ravel est établi sur l'ancien chemin de halage du Canal de l'Ourthe qui se devine encore par endroits.

*Het uitzichtpunt van La Roche-aux-Faucons ligt bovenop een rotswand, gevormd door de geleidelijke verstelling van de Ourthe die vandaag 130m lager stroomt. Het strekt zich naar links uit door een steile en beboste helling die een enorme rots van puin vormt tot aan de Ourthe die hier een plotselinge bocht vormt. Op deze plek werden de eerste huizen van Féchereux gebouwd.*

*Aan de rechterkant, richting Rosière en Strivay, getuigen verschillende oude terrassen van de opéénvolgende vlaktes in de vallei. Aan de overkant biedt het dorpje Ham en zijn zacht glooiende terrassen een landelijke omgeving met zijn weiden, gewassen, bosjes en heggen. Het dorp, beschut achter de eerste bergkam, is nauwelijks zichtbaar. Op de alluviale vlakte herinnert de boerderij van Lhonneux aan menselijke bewoning.*

*Het RAVeL fiets- en wandelpad bevindt zich op het oude jaagpad van het Ourthekanaal.*

rivières

EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Ardenne



Fonds Européen Agricole de Développement Rural (FEDER) 2014-2020  
Région wallonne de la Région de Bruxelles-Capitale



## Vue depuis la Heid des Gattes sur Remouchamps



C'est la résistance relative des roches à l'érosion qui détermine ici le relief. Les grès et quartzites de l'Ardenne, beaucoup plus résistants que les schistes et les calcaires dominent le paysage à l'horizon. La partie calcaire de la Famenne résiste mieux à l'érosion que la partie schisteuse qui s'inscrit donc en dépression dans le paysage. Les terrasses observées sur le gradin calcaire de la Famenne correspondent aux plaines alluviales successives de l'Amblève au fur et à mesure qu'elle creusait son lit. Cette variété de zones géographiques explique la grande diversité botanique que l'on retrouve sur le territoire de la commune d'Aywaille.

*De harde rotsen die hier het reliëf bepalen, hebben weerstand geboden aan de erosie. De zandstenen en kwartsieten van de Ardennen, die veel resistenter zijn dan de leisteen en kalksteen, domineren het landschap. Het kalkstenen gedeelte van de Famenne is beter bestand tegen erosie dan het leisteenen gedeelte, dat daardoor een dal in het landschap vormt. De kalkplateau's van de Famenne komen overeen met de opéénvolgende alluviale vlakten van de Amblève toen deze haar bedding groef. Dit verschil verklaart de grote botanische diversiteit die op het grondgebied in Aywaille te vinden is.*

# Vallée de l'Amblève

Vallei van de Amblève



## Vue de l'Amblève depuis le Thier Bosset

Ce point de vue dit du « Belvédère » donne un aperçu du centre d'Aywaille bien installé dans la plaine alluviale. On devine l'Amblève dans le haut de la photo. Au départ du centre de la localité, la promenade d'environ 2 km vous emmène à la découverte de la biodiversité sylvoicole de l'arboretum du Thier Bosset tout en vous permettant de découvrir Aywaille sous un autre regard grâce à la présence des nombreux points de vue.

*Vanaf dit uitkijkpunt heeft men een uitzicht over het centrum van Aywaille. De Amblève is bovenaan de foto te zien. Vanaf het stadscentrum voert een wandeling van ongeveer 2km naar de biodiversiteit van het bos in het arboretum van Thier Bosset. Dankzij de aanwezigheid van talrijke uitzichtpunten ontdekt U Aywaille op een andere manier.*



© OMA



## Vue depuis le Bierny



Ici, la nature joue le premier rôle, les traces de la présence de l'homme ne sont qu'accessoire!

Ce point de vue offre une vue large et une perspective de plus de 6 km sur la vallée de l'Amblève.

La rivière a profondément creusé le massif ardennais, elle coule à une altitude de 200 mètres alors que les points les plus élevés du plateau dépassent les 400 mètres. Les versants sont abrupts et les pentes importantes. Ils sont couverts de forêts principalement feuillues. La plaine alluviale est presque inexistante et est occupée par les voles de communication. Chemin de fer et route suivent le mouvement de la rivière.

*Hier speelt de natuur de hoofdrol, de sporen van de aanwezigheid van de mens zijn slechts bijkomstig! Dit uitkijkpunt biedt een wijds uitzicht en een blik van meer dan 6 km op de vallei van de Amblève.*

*De rivier heeft zich diep in het Ardense massief ingesneden en stroomt op een hoogte van 200m, terwijl de hoogste punten van het plateau meer dan 400m bedragen. De hellingen zijn steil. Ze zijn voornamelijk bedekt met loofbossen. In de vallei volgen wegen en de spoorlijn de rivier.*



## Vue de l'Amblève depuis le vieux château d'Emblève



Château d'en haut, château d'en bas, à cheval sur 2 frontières, celles d'Aywaille et de Sprimont.

Le château d'Emblève, est souvent, erronément dénommé château d'Amblève. En effet, le site est situé au lieu-dit hameau d'Emblève, par contre la rivière, s'orthographie bien Amblève, cela prête vite à confusion!

En fait, il existe deux châteaux d'Emblève! L'actuel est la demeure des propriétaires et est situé au bord de l'Amblève. Les ruines du vieux château, elles, se situent au sommet de la grande falaise dominant la rivière. Ce rocher est le plus haut de la vallée de l'Amblève et l'un des plus grands du pays. Site classé en 1953.

*Op de grens van de gemeenten Aywaille en Sprimont.*

*Het kasteel van Emblève wordt vaak per ongeluk het kasteel van Amblève genoemd. Het kasteel bevindt zich in het gehucht Emblève, maar de rivier wordt gespeld als Amblève, wat wel eens tot verwarring leidt!*

*In feite zijn er twee kastelen in Emblève! Het huidige is de woning van de eigenaren en ligt aan de oever van de Amblève. De ruïnes van het oude kasteel bevinden zich op de top van de grote klif die over de rivier uitkijkt. Deze rots is de hoogste in het dal van de Amblève en één van de grootste van het land. Het staat sinds 1953 op de monumentenlijst.*

rivières  
EXPO découverte de l'Ourttes-Vindes-Amblève



1000 Emblève, Aywaille, Sprimont, Durbuy, 1504 015000  
1000 Emblève, Aywaille, Sprimont, Durbuy, 1504 015000



# Vallée de l'Ourthe

Vallei van de Ourthe



## L'Ourthe au sud de Comblain-au-Pont



Donnant vers le sud sur le village de Comblain-la-Tour et sur la vallée de l'Ourthe, ce point de vue permet d'observer un horizon particulièrement plat caractéristique des paysages ardennais et marque de l'ancienne pénéplaine posthercynienne. Une pénéplaine est un relief "raboté" par l'érosion et amené sous forme de « presque plaine ».

Au pied du mur géologique, ce magnifique point de vue se trouve sur le sentier géologique, balade de 11 km agrémentée de panneaux didactiques.



Vue de la Tour Saint Martin / Ansicht Sankt Martin / Pano de Comblain

## Le point de vue de la Tour Saint Martin

Ici, la vue s'étend surtout vers l'Est et nous montre essentiellement, autour de Comblain, les rochers du Calcaire Carbonifère et l'Ourthe qui les baigne. On distingue de gauche à droite, le Rocher du Vignoble, Les Tartines et une carrière de grès de l'Ourthe. Le dernier panneau du sentier géologique indique leur emplacement.

Hier heeft u vooral in oostelijke richting een goed uitzicht op de rotsen in Carboonifalksteen rond Comblain, en op de Ourthe. Van links naar rechts ziet men de Rocher du Vignoble, Les Tartines en een zandsteengroeve van de Ourthe. Het laatste paneel van het geologische pad geeft hun locatie aan.



Ourthe / Ourthe / Ourthe

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Verbe-Ardennes



Projet financé par le Fonds de Développement Rural (FDR) 2007-2013  
European Union and Walloon Region



# Les Tartines



Cette imposante sculpture naturelle, en forme de tranches verticales, domine la rive droite de l'Ourthe, un peu en amont de la confluence avec l'Amblève. D'énormes bancs de pierre sombre ont été redressés par les plissements dus aux mouvements des plaques tectoniques. A l'origine, on trouvait une alternance de couches de calcaire carbonifère de deux types. Le premier, très résistant et le second, plus sensible à l'érosion. L'écoulement de l'eau, au fil du temps, a érodé le calcaire plus tendre tandis que les bancs de calcaire dolomitique, plus riches en magnésium, ont résisté à l'usure de l'eau.

Deze indrukwekkende, verticale rotsplaten die rechtop staan als sneeden brood (vandaar de naam, die 'boterhammen' betekent) bepalen het uitzicht van de rechteroever van de Ourthe, kort voordat die samenvloeit met de Amblève. De enorme, donkere stenen banken zijn hier recht komen te staan als gevolg van tektonische plaatbewegingen. Oorspronkelijk bestonden de rotsen uit een afwisseling van twee soorten koolstofhoudende kalksteen. De eerste soort was enorm hard maar de tweede was gevoeliger voor erosie. In de loop van de geschiedenis is de zachtere kalksteen weggebroeid door het stromende water terwijl de banken uit dolomietkalksteen, die meer magnesium bevatten, bestand bleven tegen de stroom.



Les Tartines pivo / Source peltiflorée / © Les Découvertes



Les Tartines / Laun-Geb. / Ourthe

# Le sentier géologique



## De geologische wandeling

Le sentier géologique est un circuit de 11 km qui traverse successivement des formations de calcaire et de grès, les roches typiques de la région du Condroz. Une vingtaine de panneaux didactiques guident l'observation et l'analyse des différents milieux et paysages rencontrés. Cette balade relie de nombreux sites à découvrir par les amoureux de la nature : les berges de l'Ourthe, le site des anciennes Carrières de Géromont, le mur géologique, la Réserve naturelle de la Sablière de Larbois, la Grotte de Comblain, le Musée en plein air de Sculptures et le Musée du Pays d'Ourthe-Amblève.

De geologische wandeling is een 11 km lange route door opéénvolgende afzettingen van kalksteen en zandsteen, die typisch zijn voor de Condroz. Zo'n twintig infoborden geven een woordje uitleg bij de verschillende natuurlijke landschappen waar u doorheen wandelt. De wandeling is een aanéenschakeling van verschillende gebieden waar natuurliefhebbers zich helemaal thuis zullen voelen: de oevers van de Ourthe, de voormalige steengroeven van Géromont, de Geologische Muur, het natuurreservaat Sablière de l'Arbois, de Grot van Comblain, het openluchtmuseum met beelden en het Musée du Pays d'Ourthe-Amblève.



Condroz / Margitkappe / © Christa Heresch



Condroz / Weiers Comblain / © Les Découvertes

# Géologie

... le travail du temps et de l'eau...  
Het werk van tijd en water



Sarcel / peltiflorée / Ourthe / © Les Découvertes

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Verde-Amblève





Chantoirs by Sarah Sampaio / © Christine Henneault

# Les chantoirs



Les chantoirs (du wallon « tchantwère », du verbe chanter - du son que fait l'eau en entrant dans le sol) sont des lieux où les ruisseaux disparaissent dans une cavité souterraine, ce qui peut parfois être spectaculaire. Les ruisseaux du vallon des chantoirs se rejoignent sous terre pour former le Rubicon, rivière souterraine de la Grotte de Remouchamps. Environ 70 chantoirs ont été répertoriés à cet endroit. (Balade d'Aywaille n°23)

*Een chantoir is eigenlijk een verdwijngat, een plaats waar een beek in een ondergrondse holte verdwijnt, wat er vaak erg spectaculair uitziet. De beken in de vallei van de verdwijngaten stromen ondergronds weer samen en vormen de Rubicon, de onderaardse rivier van de Grot van Remouchamps. Er zijn zo'n 70 verdwijngaten bekend in deze streek. (wandeling in Aywaille nr. 23)*

Chantoir de Grotte de Comblain (Belgique)



# Grottes et vallon des chantoirs

## la Grotte de Comblain

De Grot van Comblain



Cavité Souterraine d'Intérêt Scientifique située le long du sentier géologique, la Grotte de Comblain est creusée par des eaux souterraines qui résurgent à la source du Moulin au centre du village. A l'intérieur, les stalactites, stalagmites, draperies, fistuleuses et autres micro-gours sont au rendez-vous. Leur coloris varie en fonction des éléments rencontrés par l'eau lors de sa percolation dans le sol et le sous-sol.

*Deze grot is een officiële zogenaamde 'ondergrondse holte van wetenschappelijk belang' en bevindt zich langs de geologische wandeling. De Grot van Comblain is ontstaan onder invloed van ondergrondse beken, die weer aan de oppervlakte komen bij de 'molenbron' in het centrum van het dorp. Binnen zijn er stalactieten, stalagmieten, zogenaamde sjaals, rietjes en andere minuscule poelen te bewonderen. Hun kleur varieert, afhankelijk van de elementen die het water meeneemt bij het insijpelen in de grond en de ondergrond.*

## la Grotte de Remouchamps



### de Grot van Remouchamps

La première salle de la Grotte de Remouchamps fut habitée il y a 8000 ans par les chasseurs du Paléolithique. La promenade inaugurée en 1912 se poursuit par les anciens siphons du Rubicon en passant devant la grande draperie ou encore par la salle de la Vierge pour arriver à la grande salle de la cathédrale. La suite de la visite et le retour au point de départ se font en barque, ce qui constitue la plus longue navigation souterraine d'Europe.

*De eerste zaal van de Grot van Remouchamps was 8000 jaar geleden bewoond door paleolithische jagers. De wandeling gaat verder langs de oude sifons van de en leidt langs de grote sjaal en door de Salle de la Vierge (Mariazaal) om uiteindelijk uit te komen in de grote Salle de la Cathédrale. De rest van het bezoek en de terugkeer naar het vertrekpunt gebeuren met een bootje. Bezoekers zullen terecht mogen zeggen dat ze langste ondergrondse boottocht in Europa gemaakt hebben.*



Grotte de Remouchamps © 2013 Mairie de Remouchamps



Grotte de Comblain © Département de la Région wallonne

Grotte de Comblain © Département de la Région wallonne

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vendre-Amblève



10000 Bruxelles, Avenue de la Constitution 104 115000  
115000 Bruxelles, Avenue de la Constitution 104 115000

# Patrimoine Erfgoed

Que ce soit pour la navigation (transport des matières premières, des marchandises ou des personnes), pour le passage d'une rive à l'autre, pour faire fonctionner des machines (moulins, fenderies...), pour laver le linge, pour abreuver le bétail, les rivières et sources d'eau ont, de tout temps, fait partie intégrante des activités humaines dans nos vallées. C'est ainsi que l'on peut encore observer par endroit certains aménagements et constructions, témoins de l'histoire de toute une région : rampes à bétchète, gués pavés, biefs de dérivation, vennes, moulins à eau, fenderies, lavoirs, pompes, abreuvoirs en pierre...

*Of het nu gaat om de scheepvaart (vervoer van grondstoffen, goederen of personen), het oversteken van de ene oever naar de andere, de werking van machines (molens, hooibouw, enz.), het wassen van kleding of het drenken van vee: rivieren en waterbronnen hebben altijd deel uitgemaakt van de menselijke activiteiten in onze valleien.*

*Daarom kunnen we op sommige plaatsen nog steeds bepaalde installaties en constructies waarmenem als erfgoed van de geschiedenis van de streek: betonnen opritten, verharde doorwaadbare plaatsen, omleidingen, watermolens, wasplaatsen, pompen, stenen drinkbakken, ...*

## Le moulin du Ry de Vaux à Vaux-sous-Olne

### De watermolen



Le vallon du Ry de Vaux, petit affluent de la Vesdre, a jadis compté jusqu'à 25 moulins à eau sur à peine 2 km de son parcours... C'est dire l'importance accordée à l'énergie hydraulique ! Ces moulins eurent tour à tour la fonction de scierie, de moulin à farine ou encore de chaudronnerie... Ils étaient actionnés par une roue à aubes, entraînée par l'eau des biefs de dérivation (petits canaux). Le moulin du Ry de Vaux est le seul à avoir conservé sa roue à aubes, que l'on peut encore observer, bien qu'en très mauvais état. Une partie du mécanisme du moulin est conservée à l'intérieur du bâtiment. Ce moulin était flanqué de petites forges, qui formaient la cour André.



*De vallei van de Ry de Vaux, een kleine zijrivier van de Vesdre, telde ooit tot 25 watermolens. De molens werden gebruikt in de zagerijen, meelfabrieken en ketelmakerijen... Ze werden aangedreven door een rad, aangedreven door het water van de omleidingsbiefs (kleine kanalen).*

*De molen van Ry de Vaux is het enige overgebleven waterrad, zij het in een zeer slechte staat van onderhoud. Een deel van het mechanisme van de molen is in het gebouw bewaard gebleven. Rondom de molen waren kleine smederijen, die de « binnenplaats van André » (Cour d'André) vormden.*

## Le pouhon Sainte-Anne à Ernonheid

### De Sint Annabron



Le mot wallon « pouhon » désigne une source d'eau minérale gazeuse riche en fer. Le caractère gazeux et ferrugineux (et même radioactif) de cette eau est dû à la composition des roches du sous-sol qu'elle traverse. La couleur rougeâtre est due à la formation d'hydroxyde de fer (rouille) dès que l'eau ferrugineuse entre en contact avec l'oxygène de l'air, tandis que les dépôts pâteux sont dus à la présence de bactéries spécifiques. Chaque pouhon a sa signature olfactive et gustative. Dès le Moyen Âge, on a accordé à ces eaux des valeurs thérapeutiques : en ingestion (raffraichissante, diurétique, digestive, antianémique), en bains froids (effet tonifiant) ou en bains chauds (effet relaxant, diminution de la pression artérielle).

*Het Waalse woord "pouhon" betekent: « bron van koolzuurhoudend mineraalwater dat rijk is aan ijzer ». De gasachtige en ijzerhoudende (en zelfs radioactieve) samenstelling van dit water is het gevolg van de gesteenten in de ondergrond waardoor het stroomt. De roodachtige kleur is het gevolg van de vorming van ijzerhydroxide (roest) zodra het ijzerwater in contact komt met zuurstof in de lucht, terwijl de gekleurde aanslag het gevolg is van de aanwezigheid van specifieke bacteriën. Elke pouhon heeft zijn eigen smaak en reuk.*

*Reeds in de Middeleeuwen werden aan dit water therapeutische waarden toegekend: inname (verfrissend, diuretisch, spijsverteringsbevorderend, bloeddrukverlagend), koude baden (versterkend effect) of warme baden (ontspannend effect, verlaging van de bloeddruk).*



## La rampe à bétchète sur l'Amblève, au hameau du Halleux



### De Veehelling in de Amblèvevallei

Le moyen par excellence pour naviguer sur nos cours d'eau était la bétchète, une longue barque à fond plat et à la proue relevée. Son extrémité pointue et relevée, munie d'une plaque de zinc, lui permettait de se faufiler entre les rochers, et de franchir les rapides et les pertuis. La bétchète était utilisée aussi bien pour le transport de marchandises, de matières premières que des personnes. La remontée des cours d'eau se faisait par halage. Aujourd'hui, on peut encore observer des vestiges de la rampe à bétchète sur l'Amblève, dans le hameau du Halleux : un pavage en pierre légèrement incliné vers l'aval. Il est probable que cette rampe ait servi de quai d'embarquement/débarquement, et peut-être aussi comme atelier de réparation.

*De beste manier om onze rivieren te bevaren was met de bétchète: een lange boot met platte bodem en een verhoogde boeg. Met zijn puntige en verhoogde uiteinde, voorzien van een zinken plaat, kon hij tussen de rotsen doorglijden en stroomversnellingen en geulen oversteken. Hij werd gebruikt om goederen, grondstoffen en mensen te vervoeren. De stroomopwaartse vaart gebeurde door middel van treksloepen. Vandaag de dag zijn er nog overblijfselen van de bétchète-helling te zien op de Amblève, in het gehucht Halleux: een stenen voetpad dat lichtjes stroomafwaarts afloopt. Waarschijnlijk werd deze helling gebruikt als laad- en losplaats en misschien ook als reparatiewerkplaats.*



© C. Heeselt

nivières  
EXPOdécouverte de l'Ourthe-Vesdre-Amblève



Wolonia.be  
Logo of the organizing institution.





« Au fil de l'eau... avec Marcellin La Garde et ses légendes du Val d'Amblève »  
 De legenden van de Amblèvevallei van Marcellin Lagarde



# Marcellin Lagarde

Marcellin La Garde  
(1818-1889)

« Ici se déroulent des faits importants qui associent le folklore et le paysage, l'imaginaire et le réel. Heureuse conjugaison vous mettant sous le charme de la découverte. Les légendes que Marcellin La Garde rassembla meublent ses collines. En écoutant chanter la rivière, lisez ces légendes qui englobent l'âme d'un pays aimé. »  
 Georges Dopagne

A l'occasion du 120ème anniversaire de la mort de Marcellin La Garde, magistral conteur et enfant de chez nous, le Contrat de rivière de l'Amblève, le RSI de La Gleize et le Centre Culturel de Stavelot se sont associés pour agrémenter les rives de l'Amblève des légendes de l'auteur grâce à 10 panneaux.

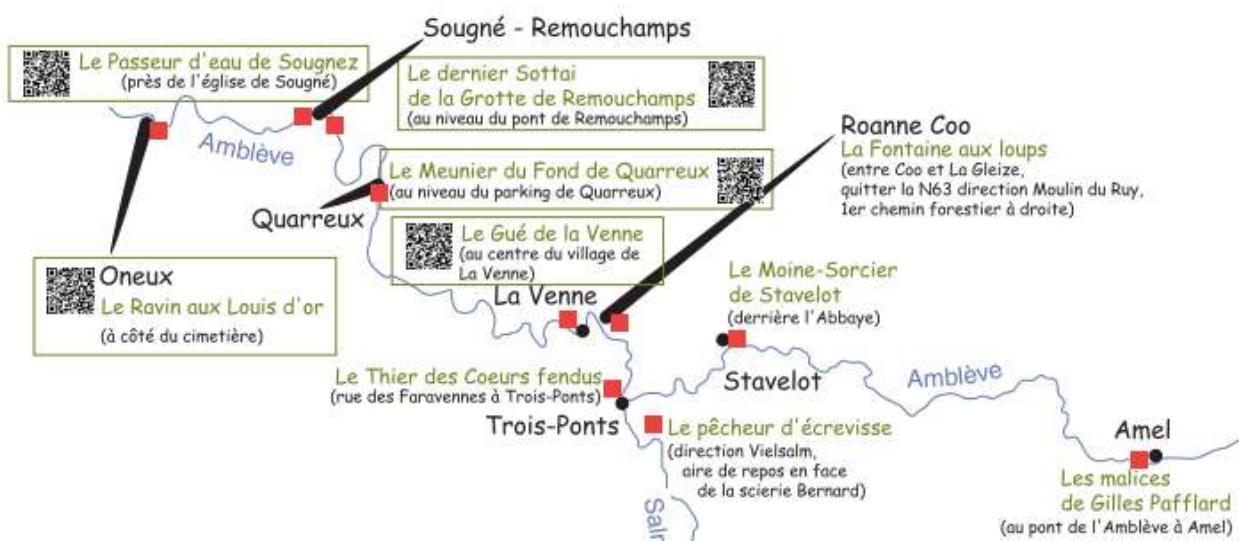
Les panneaux ont été conçus et placés aux emplacements mêmes des faits décrits, entre Amel et Comblain, le long du sentier de grandes randonnées qui suit la rivière.

Dans une terre d'histoire comme la nôtre, au creux de vallées à la nature largement préservée, dont la renommée touristique n'est plus à faire, le folklore et la tradition occupent une place non négligeable. Notre intervention s'inscrit dans une démarche de valorisation touristique et culturelle.

« Hier vonden belangrijke feiten plaats die folklore inbeelding en werkelijkheid vermengden. Een gelukkige samenbundeling die u tijdens deze verkenning zal betoveren. De legenden die Marcellin La Garde verzamelde bewonen deze heuvels. Luisterend naar het gezang van de rivier, kun je één van deze legenden lezen die de ziel van een geliefd land omhult. »  
 Georges Dopagne

Marcellin La Garde, een meesterlijke verteller en kind van bij ons, verbond de liefde van de natuur met geschiedenis van de Ardennen. Door zijn werk droeg hij bij om onze betoverende vallei beter te leren kennen.

Ter gelegenheid van de 120ste verjaardag van het overlijden van Marcellin La Garde voegden de Vereniging "Riviercontract van de Amel", het informaticentrum van La Gleize en het cultureel centrum van Stavelot zich samen om de oevers van de Amel aangenaam te voorzien van de legenden van de schrijver. Wij nodigen u uit ze te ontdekken tijdens uw wandelingen.



**rivières**  
 EXPO découverte de l'Ourthe-Venise-Amblève

Fonds Européen Agricole pour le Développement Rural 2007-2013  
 Partenariat de la Région wallonne



Steengroeven

# Carrières



Carrière de Larbois / Chambralles

## Carrières de grès de Géromont

Zandsteengroeven van Géromont

Le versant ensoleillé et sec s'est vu colonisé par la nature après la fermeture des Carrières de grès de Géromont. La rocaïlle accueille la couleuvre, le lézard des murailles et le crapaud accoucheur tandis que les anciennes galeries d'extraction abritent plusieurs espèces de chauves-souris. En poursuivant le sentier géologique, le promeneur découvrira aussi le Mur géologique, la Réserve naturelle de la Sablière de Larbois et la Grotte de Comblain.

*De zonnige en droge kant werd na de sluiting van de zandsteengroeven volledig ingenomen door de natuur. Op de rotsen komen de ringslang, muurhagedis en vroedmeesterpad voor. De voormalige mijngangen bieden onderdak aan verschillende soorten vleermuizen. Verderop langs het geologisch wandelpad kunnen wandelaars ook de geologische muur, het natuurreservaat Sablière de Larbois en de Grot van Comblain ontdekken.*

## La sablière de Larbois

Zandverstuiving van Larbois

La sablière de Larbois présente essentiellement des sables blancs, jaunes, ocres et quelques niveaux argileux violacés. Mis à jour par l'exploitation humaine, le sable tertiaire est aujourd'hui en voie de recolonisation par une végétation adaptée à ce sol acide et pauvre en sels minéraux. Parmi les espèces animales protégées, on a recensé notamment la tourterelle des bois, le crapaud calamite, la coronelle lisse ainsi que la couleuvre à collier.

*De zandgroeve van Larbois bestaat voornamelijk uit wit, geel en okerkleurig zand, met hier en daar ook stukken paarsachtige kleigrond. Het tertiaire zand kwam aan de oppervlakte door menselijke ontginning en wordt nu opnieuw overgroeid door vegetatie die zich heeft aangepast aan deze zure bodem die arm is aan minerale zouten. Van de beschermde diersoorten die hier voorkomen, zijn de tortelduif, rugstreeppad, de gladde slang en de ringslang de bekendste.*

## Tartines de Chambralles

De Boterhamrotsen van Chambralles

Le site des Tartines de Chambralles est occupé dès le 18e s. L'activité de la carrière a mis à jour une plage datant du Famennien supérieur (-360 MA), devenue verticale suite au plissement hercynien. La mer y a façonné des ripple-marks, comme les rides dessinées par les marées sur nos plages. Au même moment, l'eau y a formé de mini-îlots solidifiés (pains de grès). Ce site comporte une série de pelouses très exposées au soleil, pauvres en nutriments et très drainées. (Aywaille, Balade n°7)

*De mens ontdekte de site van de Tartines de Chambralles al in de achttiende eeuw. Toen de groeve nog actief werd uitgebaat, stootte men op een strand uit het Boven-Famenniaan (360 miljoen jaar geleden) dat als gevolg van de Hercynische gebergtevorming rechtop kwam te staan. Op het oppervlak van het gesteente zijn nog de rimpels van de zee te zien, zoals men die nu nog tegenkomt op onze stranden, onder invloed van de getijden. Tegelijkertijd vormde het water uitgeharte mini-eilandjes (zandsteenbroden). In dit gebied liggen een aantal graslanden die heel veel zon krijgen, weinig voedingsstoffen bevatten en weinig water vasthouden. (Aywaille, wandeling nr. 7)*



Carrière de Géromont / Sablière de Larbois



Carrière de Géromont / Tour de l'Église / Sablière de Larbois



Carrière de Larbois / 004



Carrière de Larbois / 004





# eau potable

## Drinkwater

### Bru-Chevron



Les sources minérales des eaux de Bru-Chevron sont connues depuis l'Antiquité. La première exploitation industrielle du captage et de la mise en bouteille des eaux date de 1903. Ces eaux de qualité s'exportent au-delà de nos frontières.

*De minerale bronnen van Bru-Chevron zijn al sinds de oudheid bekend. De eerste industriële exploitatie van het stroomgebied en de botteling van het water dateren uit 1903. Dit kwaliteitswater wordt tot buiten onze grenzen geëxporteerd.*



Photo: D. Delbecq

### Chaudfontaine



C'est en 1926 que la Société Anonyme Cristal Chaudfontaine a été créée. L'eau de pluie va s'infiltrer et rejaillir à la surface après un voyage souterrain long de 60 ans. C'est ce voyage qui en fait l'une des eaux les plus pures au monde. Lorsque l'eau arrive dans le sol, elle entame donc ce voyage d'environ +/- 7,5 kilomètres à une profondeur pouvant atteindre 1600 mètres.

*De fabriek in Chaudfontaine werd opgericht in 1926. Het regenwater komt na een ondergrondse reis van 60 jaar weer aan de oppervlakte. Dit maakt het tot één van de zuiverste wateren ter wereld. Wanneer het water de grond bereikt, begint het aan de reis van ongeveer 7,5 kilometer en gaat tot een diepte van 1600m.*



Deborah Boga / Chaudfontaine / Communium Chaudfontaine



## Balade biosurveillance Néblon

### Neblonwandeling



**Distance :** boucle de 6,1 km. **Durée :** 2h – 2h30.  
**Départ/arrivée :** à Néblon-le-Moulin, au petit parking du sentier de la CILE (possibilité de se garer).  
Néblon-le-Moulin (N623), 4590 Ouffet.  
Coordonnées : 50°24'50,7" N / 5°27'26,7" E

Quels sont les liens entre l'eau de notre robinet, les pesticides et les vers de terre ? Pour le découvrir, suivez ce nouvel itinéraire thématique !

Le parcours est ponctué de points d'arrêts explicatifs (non-matérialisés sur le terrain). La version audio-guidée de la balade est accessible via le QR code ci-contre - déclenchement automatique des commentaires une fois sur place.  
<https://www.cr-ourthe.be/wp-content/uploads/2021/12/Balade-biosurveillance.pdf>



*Wat is het verband tussen ons leidingwater, pesticiden en regenwormen? Om daar achter te komen, volgt u het beste deze nieuwe themaroute!*

*Onderweg vindt u het antwoord en uitleg op verschillende haltes (niet zichtbaar : de audiogeleide versie van de wandeling is toegankelijk via de QR-code hiernaast - het commentaar wordt automatisch geactiveerd zodra u ter plaatse bent).  
<https://www.cr-ourthe.be/wp-content/uploads/2021/12/Balade-biosurveillance.pdf>*

rivières  
EXPO découverte de l'Ourthe-Hesdre-Arrière





Combray-la-Ville / Sébastien Bui CHD

# Repères de crues Hoogwatermarkeringen

Un repère de crue est un témoin des inondations passées, indiquant le niveau maximal atteint par le cours d'eau à une date donnée. Placé à un endroit stable dans le temps et visible du public, il sert à entretenir la mémoire de ces événements. Le repère peut prendre des formes diverses (plaque métallique, peinture, inscription gravée).



Repère de crue à la base de Courbeil © DOD

Een hoogwatermarkering geeft de maximale hoogwaterstand aan die de rivier op een bepaalde datum bereikt heeft. Ze is geplaatst op een stabiele plaats en zichtbaar voor het publiek en dient om de herinnering aan deze gebeurtenissen in stand te houden. De markering kan op verschillende manieren weergegeven worden (metalen plaat, verf, gegraveerde inscriptie).

# Réchauffement climatique

## Opwarming van de aarde

Le réchauffement climatique se matérialise déjà en Belgique, notamment par des canicules à répétition depuis 2015, des précipitations estivales extrêmes comme durant l'été 2021, ou encore la diminution du nombre de jours de gel, etc. Et ce n'est que la partie la plus perceptible car partout dans le monde la température moyenne se réchauffe de plus en plus vite, les précipitations disparaissent de certaines régions du monde, augmentent drastiquement dans d'autres et des phénomènes extrêmes se produisent chaque année de plus en plus violemment (sécheresses, incendies, fortes chaleurs, ...).

Tous ces bouleversements climatiques sont dus à l'augmentation de la concentration des gaz à effet de serre dans cette fine couche qui entoure notre planète Terre, l'atmosphère. La très grande majorité de ces gaz à effet de serre supplémentaires proviennent des activités humaines qui émettent des gaz à effet de serre par combustion des énergies fossiles. Si aucun changement ne s'opère rapidement, la température prévue pour 2100 augmentera de +5°C par rapport à 1850 (voir figure) entraînant des conséquences en Belgique et dans le monde bien plus catastrophiques que celles que nous connaissons déjà actuellement.

Dr. Sébastien DOUTRELOUP  
Climatologue ULiège  
2022

De opwarming van de aarde vindt nu al plaats in België, met herhaalde hittegolven sinds 2015, extreme neerslag in de zomer (2021), mindervorstdagen, enz. Ook in de rest van de wereld zijn er klimaatveranderingen waarneembaar: de gemiddelde temperatuur wordt steeds hoger, neerslag verdwijnt in bepaalde streken van de wereld en in andere neemt die drastisch toe.

Elk jaar doen zich steeds heftiger extreme verschijnselen voor (droogte, bosbranden, extreme hitte, enz.)

Al deze klimatologische veranderingen zijn te wijten aan de toename van broeikasgassen in de dunne laag die onze planeet aarde omgeeft: de atmosfeer. Het overgrote deel van deze extra broeikasgassen is afkomstig van menselijke activiteiten o.a. door verbranding van fossiele brandstoffen.

Als er niet snel iets verandert, zal de temperatuur in 2100 naar verwachting met +5°C stijgen ten opzichte van 1850 (zie figuur), met

gevolgen in België en de rest van de wereld die veel rampzaliger zijn dan wat we nu al meemaken.



Amblève à Chèvremont - OIP - ULiège

# Plantation d'arbres et arbustes pour revégétaliser les berges de la Vesdre après les inondations



L'objectif est multiple... En aidant la végétation rivulaire à se redévelopper plus rapidement sur les berges mises à nu par la crue ou par les travaux de réparation, ces plantations contribuent à :

- stabiliser les berges (les racines retiennent les terres contre l'action érosive de l'eau),
- favoriser la réapparition d'une biodiversité riche le long de la rivière,
- rendre à la population un paysage plus agréable et plus naturel,
- lutter contre l'apparition spontanée de plantes invasives.

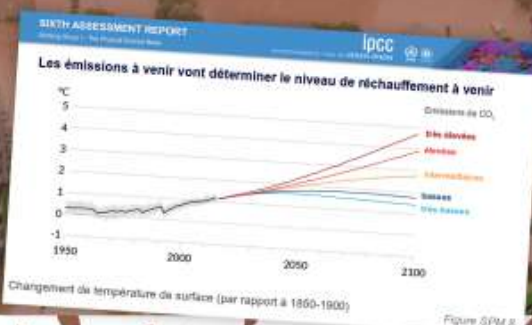


Marcel Van Cauwenbergh sur de la Vesdre

# Het planten van bomen en struiken op de oevers van de Vesder na de overstromingen.

Met als doel:

- stabilisatie van de oevers (de wortels moeten de bodem tegenhouden tijdens de eroderende werking van het water),
- een rijke biodiversiteit langs de rivier bevorderen,
- het teruggeven van een aangename en natuurrijker landschap aan de bevolking
- het bestrijden van spontane verschijning van invasieve planten



**rivières**  
EXPO découverte de l'Ourthe-Vesdre-Amblève

Projet financé par le Fonds National de la Recherche Scientifique et le Fonds de la Région Wallonne